Porównanie tłumaczeń Kapłańska 21:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ani mężczyzna, który ma uszkodzoną nogę lub uszkodzoną rękę,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | człowiek z uszkodzoną nogą, z uszkodzoną ręką, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ani ten, który ma złamaną nogę lub rękę; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także mąż, który by miał złamaną nogę, albo złamaną rękę; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jeśli złamanej nogi, jeśli ręki, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ani ten, który ma złamaną nogę albo rękę, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ani mężczyzna, który ma złamaną nogę lub złamaną rękę, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | ani ten, który ma złamaną nogę albo rękę, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | ani z wadą po złamaniu ręki czy nogi, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | mający złamaną nogę albo rękę, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | ani mężczyzna, który ma złamaną nogę lub rękę, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | чи чоловік який має зломану руку, чи зломану ногу, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ani taki, który by miał złamaną nogę, albo złamaną rękę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | albo mężczyzna mający złamaną nogę lub złamaną rękę, |

1. 1) Lub: złamaną nogę lub złamaną rękę, ׁשֶבֶר רָגֶל אֹו ׁשֶבֶר יָד . [↑](#footnote-ref-2)